

绘本在培养小学生文化意识方面的应用

张建霞

湖北第二师范学院 湖北武汉 430200

【摘要】 大多数学生都是从小学阶段开始学习英语,属于语言启蒙期。在这一阶段,培养学生的文化意识对孩子未来的英文表达是十分有帮助的。同时小学阶段的学生好奇心重,在学习上缺乏自制力,但又容易被感兴趣的事物吸引注意力。国内外众多研究表明绘本有助于提高学生的阅读英文的兴趣和能力。本文将从绘本的阅读教学入手,探讨其在培养小学生文化意识方面的运用。绘本中背景图片的提示降低了学生阅读时的难度,人物形象的鲜活刻画会使学生喜欢上其中的人物,激发学生的模仿欲。本文也将从这两方面结合绘本实例和相关理论从多角度论证其在实际运用中的可行性。

【关键词】 绘本;小学生;文化意识

目前越来越多的学校选择从一年级就开始进行英语教育。汉语和英语两门语言同步学习,必然相互影响。这时需要教师帮助他们将英语、中文两种语言体系分割开来。小学生通过五感获得的信息往往比教师通过语言传授的内容能够更容易内化。绘本有一个完整的故事,有故事发生的背景,有曲折的情节做支撑,和生动的人物刻画^[6]。教师可以引导学生观察对比图片中的场景与他们日常生活的场景间的差异,补充相关文化知识,鼓励学生在绘本中找不同,培养学生的文化意识。同时绘本中对不同人物性格的刻画反映了中西方不同的思维模式。比如中国人相较于西方人更为内敛含蓄。

现阶段在绘本教学中,教师更多地在于引导学生通过观察图片辅助他们理解词义,句意。教师很少会涉及通过比较这种形式来对学生进行文化意识的培养,通常是选择在阅读绘本前补充相关文化背景。但是往往这种直接“讲解”“介绍”型的文化熏陶很容易被学生遗忘,又或者只知道有这么个东西,但对于学生日常语言的表达作用微乎其微。希望本文对教师在培养文化意识方面有些许启发。

本篇论文由五部分构成。一是引言,这一部分简要介绍了论文撰写的背景、意义、目的及基本框架。二是文献综述,这一部分涉及三个相关概念,儿童的认知发展理论和国内外相关研究。三四五是研究的两个大方向图片和人物刻画。这两部分的实例均出自对同一绘本剑桥小学英语五年级下册第六单元的绘本《英雄》的分析^[2]。五是总结本篇论文的不足之处及研究成果。

一、文献综述

1. 绘本和英文绘本

绘本书作为一种儿童读物。又被称为“图画书”,其文字简短,图画占据了绘本的大半篇幅,有时甚至一本书中一个字也没有。学者孙崇锋认为儿童在一系列有条理和逻辑性的图片排列下完成故事的塑造^[10]。但美国绘本大师 Barbara Cooney 将图片和文字分别比喻为珍珠和细线,认为只有图文结合才是一串完美的珍珠项链^[1]。

英文绘本与绘本相比多了一项,即用简单的、重复的、符合学生认知的英文语句讲一个故事,适合初学者进行学习,最主要的目的在于激发孩子学习英语的兴趣,培养孩子阅读英语的习惯^[8]。

2. 文化意识

这里的“文化意识”主要出自学术界对于“阅读素养”的阐述。阅读能力和阅读品格是构成阅读素养的两大板块。阅读能力又

分出了四个维度,即解码能力、语言知识、阅读理解、文化意识。其中文化意识着重指通过对英美文化的感知、理解、比较、鉴别,读者对其不同层次的对比。但是在绘本的阅读教学中国往往止于对文化的感知^[9]。

3. 皮亚杰的认知发展理论

皮亚杰将儿童的认知发展分为四个阶段。首先是零到二岁的感知运动阶段,此阶段儿童通过手的抓取和嘴的吮吸来探索世界。然后是二到七岁的前运算阶段,此阶段儿童不能把自己和外界做区分,以自我为中心,无法换位思考,思维不可逆。接下来是七到十一岁的具体运算阶段,此阶段儿童的思维可以逆转,进行简单的逻辑推理但必须要具体事物的支持。最后是十一到十六岁的形式运算阶段,孩子的思维达到这个阶段才能够摆脱对具体的、可感知事物的依赖,可以根据他人的描述或者阅读获取某种概念^[7]。

小学阶段的学生年龄从六岁到十二岁,也就是认知发展理论中的前三阶段。儿童对某一概念、名词的感知和理解通过五种感官直接传递给他们更为有效。视觉是教师在教学中经常调用的学生的一种感官,只需要在演示文档中准备几张图片,学生便可以直观地感受到事物的具体含义。

4. 国内外研究

Sullivan (1994) 以 68 名移民美国的青少年为研究对象,根据他们语言能力和文化背景的不同,挑选适合他们阅读的绘本进行教学,结果发现与传统教材相比,这些青少年的英语表达能力进步更快^[4]。Harrington 发现阅读不同反映当代生活的文字、图片后,青年学生更容易适应当地的生活^[3]。Zawalski 和 Christima E (2019) 则发现当难民迁入本地,无法适应新的生活环境而神经脆弱时,绘本能帮助他们逐渐适应当地的风俗文化。国外关于这方面的研究通常会将移民至英语国家的,需要在语言学校学习的人作为研究对象,探讨如何更加有效地使他们融入到一个新的语言环境^[5]。

国内关于该方面的课题研究较少。台湾有一位父亲让自己的女儿从小阅读英文原版绘本,到了初中阶段,孩子对英语知识的储备和语用能力都远远超过同龄人。

绘本确能提升学生语用能力,培养文化意识方面发挥地重要作用。但同时上述绘本均是指原版绘本,目前大部分优秀的绘本均出自英语国家。但课堂上,教师教授的绘本几乎均出自教科书。编者在编写教材时需要考虑受教育学生的认知水平及其教育意义,所以绘本中的诸多元素的改编或者创编地难免会变得“本土化”,这就更需要教师有一颗能够敏锐观察的心,对中美文化不同之处的辨别,主动发现中英表达,风俗习惯的不同。

二、图片

在《英雄》这篇绘本中，乔为了得到一百美元的赏金，去追盗窃银行的两个小偷，结果被小偷绑在树上。妻子萨拉在寻找乔的过程中无意间发现了那两个小偷，骗小偷为他们做饭时，趁机用平底锅敲晕他们，拿回了被偷的钱。

绘本中人物的穿衣风格很独特。乔和萨拉脖子处都围了一个牛仔巾，头戴牛仔帽，骑着白马，由此可知乔是一个典型的西部牛仔。这个故事发生在西部大开发时期，结合绘本中小偷抢银行、被乔发现踪迹后娴熟地欺骗他，可知这一时期人们的生活并不太平。并且小偷在抢银行后逃往深山，而非在繁华热闹的地方把钱花掉可知西部大开发时期生活条件艰苦。

教师首先可以引导学生观察绘本中人们的服饰，推测他们的身份。然后教师补充时代背景信心，鼓励学生发现更多绘本中可以反映该时代的元素。以学生为中心，让学生自己在图中找相关元素，会让学生对该时代有更加深刻的认识。

三、人物刻画

里面与中国人传统认知最为相悖的人物是乔。乔并不是在正义感的驱使下去抓小偷的，而是在金钱的诱惑下前往的。国内的小说中通常主人公都是充满正义感、家国情怀较重。而在西方的故事中，主人公较为以自我为中心。教师可以结合在疫

情下，各国应对新冠疫情的措施做一次道德教育，拥护党的领导，热爱国家。

其次，在发现小偷后，被他们骗得团团转，然后被绑在一棵树上。这里乔的人物刻画很真实，仗着手里有一把左轮手枪，所以没把小偷放在眼里，结果吃了大亏。这个情节处理除了可以教育学生做事情莫要眼高手低外，还应注意中西方在刻画人物上的差异。在中国的动画片中主角十分聪慧，好想没有什么事情是搞不定的，而西方人在写故事时会把主人公身上的缺点暴露出来。

四、结语

绘本在培养小学生文化意识方面发挥的作用常常被忽略，希望通过本篇论文的撰写能引起教师对于绘本中中外不同文化元素的挖掘。论文中仍有一些不足之处，比如缺乏国内关于绘本在培养学生文化意识方面的研究，论文中选择的绘本例子来自剑桥小学英语这本教材，这本教材对学生英语水平要求较高。2017年版的高中英语课程标准的课程性质中明确提出要帮助学生树立多元文化意识^[11]，相信随着时代的发展，未来对于学生文化意识的培养会逐渐下沉至小学。未来的小学生英语水平提高后，英语教材的难度也就会逐步上升，教材中的绘本也会越来越多。

参考文献

- [1]Cooney B. Accelerating Language Development Through Picture Book Reading Replication and Extension to A Videotape Training Format.[J]. Journal of Educational Psychology, 1994.
- [2]Gunter Gerngross; Herbert Puchta; 刘兆义. 义务教育教科书五年级下册 [J] 外语教学与研究出版社, 2013. 48-49.
- [3] Judith M. Harrington. "We're All Kids!" Picture Books and Cultural Awareness [J]. The Social Studies, 2016. 107(6):244-256.
- [4]Sullivan P. R. Children's Literatures: A Tool for Teaching Second Language to Adolescents[M]. The Claremont Graduate University And San Diego State University.1994.
- [5]Zawalski, Christina E. A Therapeutic Storybook for Adjustment and Acculturation in Middle Eastern Refugee Children[D]. Wright State University, 2019.
- [6] 顾学群. 绘本在小学低年级英语教学中的应用研究 [C]. 山东师范大学, 2019.
- [7] 皮亚杰. 发生认识论原理 [M]. 北京商务印书馆, 1981.
- [8] 王攀. 英语绘本在小学低年级英语阅读教学中的运用研究 [C]. 华中师范大学, 2018.
- [9] 王蕾; 敖娜仁图雅. 中小学英语绘本教学的途径与方法 [J]. 课程. 教材. 教法, 2017, v.37; No.402, 70-75.
- [10] 孙崇锋. 绘本在小学英语教学中的应用 [J]. 课程教育研究, 2018, 9.14.
- [11] 中华人民共和国教育部. 普通高中课程标准 (2017 版) [R]. 北京: 北京师范大学出版社, 2019. 4-5.